



**Consolato Generale d'Italia Hannover Freundallee 27 - 30173 Hannover**  
Tel. 0511-2837924 Fax 0511-2837930

ELENCO TRADUTTORI GIURATI PER LA LINGUA ITALIANA NEI LÄNDER BASSA SASSONIA (1),  
AMBURGO (2), SCHLESWIG-HOLSTEIN (3) E BREMA (4), CON FIRMA DEPOSITATA PRESSO QUESTO  
CONSOLATO GENERALE

VERZEICHNIS DER VEREIDIGTEN ÜBERSETZER FÜR DIE ITALIENISCHE SPRACHE IN NIEDERSACHSEN  
(1) , HAMBURG (2), SCHLESWIG-HOLSTEIN (3) UND BREMEN (4), DEREN UNTERSCHRIFT IM  
HIESIGEN GENERALKONSULAT VORLIEGT

(1)

BADDECKENSTEDT

**MARANGIO Maria Pompilia – Am Rasterberg 2, 38271 Baddeckenstedt – tel.: 05345 4930763**  
– **Mob.:** 0163 1282995 - **E-Mail:** [uebersetzung@marangio.de](mailto:uebersetzung@marangio.de) – **Internet:** [www.marangio.de](http://www.marangio.de)

BRAUNSCHWEIG

**ANTONELLI-NGAMENI** Cristina - Am Nordbahnhof 1, 38106 Braunschweig – tel.: 0531 389 49 541 –  
Mob.: 0178 5622 057 - fax: 0531 389 997 20 – E-Mail: [c.antonelli-ngameni@hdk-bs.de](mailto:c.antonelli-ngameni@hdk-bs.de) – Internet:  
[www.hdk-bs.de](http://www.hdk-bs.de)

**HEINEMANN** Friederike - Gutenbergstr. 1, 38118 Braunschweig tel. 0531/6183941; cell. 0160-  
97740954; email: [fh-uebersetzungen@t-online.de](mailto:fh-uebersetzungen@t-online.de); Internet: [www.fh-uebersetzungen.de](http://www.fh-uebersetzungen.de)

**KARSTÄDT-GROß** Gabriele - Belfort 17, 38118 Braunschweig  
tel. 0531/333479 fax: 0531/344330 e-mail: [info@gkg-uebersetzungen.de](mailto:info@gkg-uebersetzungen.de)

CREMLINGEN/BRAUNSCHWEIG

**GUARASCIO Giovanni– tel.: 05306 98 90039 – Mob.: 0176 7016 2874 - E-Mail:**  
[guarasciog@yahoo.de](mailto:guarasciog@yahoo.de) – **Internet:** <https://g.page/r/CX7WpiwMmYIMEBA>

GÖTTINGEN/GOTTINGA

**WACKER** Dorothea - Drosselweg 5, 37520 Osterode am Harz  
tel. 05522/73029 0170/9504456 fax 05522/71357 E-Mail: [wacker.oha@t-online.de](mailto:wacker.oha@t-online.de)

**HARTMANN** Heike - Keplerstr. 28A, 37085 Göttingen  
0551/7700605 – cell. 0177/3122430 e-mail: [heike\\_hartmann@gmx.de](mailto:heike_hartmann@gmx.de)

HANNOVER

**DE IULIIS** Francesca - Rambergstr. 43, 30161 Hannover tel. 0511/3384540, [f.de-iuliis@web.de](mailto:f.de-iuliis@web.de)

**EISELT** Simonetta – Uferzeile 3, 30627 Hannover – Tel.: 0511 541 52 29; Fax: 0511 547 96 68;  
Mobil: 0171 154 22 74; [simonetta.eiselt@t-online.de](mailto:simonetta.eiselt@t-online.de)

**HECKMANN** Tatjana – Am Handanger 16, 31832 Springe tel. e fax: 05041/971355; cell.:  
01772758453; e-mail: [tht@tatjanaheckmann.de](mailto:tht@tatjanaheckmann.de); Skype: [tatjanaheckmann](https://www.skype.com/name/tatjanaheckmann)

**HEINEMANN** Friederike - Gutenbergstr. 1, 38118 Braunschweig tel. 0531/6183941; cell. 0160-  
97740954; email: [fh-uebersetzungen@t-online.de](mailto:fh-uebersetzungen@t-online.de); Internet: [www.fh-uebersetzungen.de](http://www.fh-uebersetzungen.de)

**KALETA Anna**– Fliederstr. 3, 30167 Hannover; Tel.: 0511 16950 48; Fax: 0511 16950 59; email: [anna.kaleta@prolinguo.com](mailto:anna.kaleta@prolinguo.com); internet: [www.prolinguo.com](http://www.prolinguo.com)

**KOHNE** Carlotta-Sophie - Hahnenstr. 2, 30167 Hannover tel. 0179/9444463  
e-mail: [carlottakohne@gmail.com](mailto:carlottakohne@gmail.com)

**PERULLO Stefania**, - Lehmbuschfeld 14, 30539 Hannover - Tel.: 0177 1587346 (solo WhatsApp) – E-Mail: [stefania.perullo@gmx.de](mailto:stefania.perullo@gmx.de)

**RUWE-SCIGLIANO** Ulrike, - Ritter-Bruening-Str. 26, 30449 Hannover - Tel.: 0171 7457072 – E-Mail: [u.ruwe-sciigliano@gmx.de](mailto:u.ruwe-sciigliano@gmx.de)

**SANFILIPPO Elena**, - **Avvocato** Thielenplatz 5, 30159 Hannover - Tel.: 0511/321512 – Fax: 0511 321436 – [info@shs-hannover.de](mailto:info@shs-hannover.de) - [www.shs-hannover.de](http://www.shs-hannover.de)

**SCARAMELLA** Maria Luisa – Am Alten Schützenhof 25, 48153 Münster, tel.: 0251/4195140, handy: 0176/64266745, email: [sprachschule@buono-ms.de](mailto:sprachschule@buono-ms.de), [luisascaramella@hotmail.it](mailto:luisascaramella@hotmail.it)

**SCHÄFER** Malgorzata - Hildesheimer Str. 322, 30880 Laatzen  
tel. 0511/9400149 0173/6142349 fax 05102/7397026  
e-mail: [info@absolute-translations.de](mailto:info@absolute-translations.de) [www.absolute-translations.de](http://www.absolute-translations.de)

**WINDHUIS** Gerhard - Schüttorfer str. 7, 30539 Hannover - 0511/514668

**WOLPER Valeriano** – Tonstr. 1, 30449 Hannover – 0157 80921702  
e-mail: [v.wolper@googlemail.com](mailto:v.wolper@googlemail.com) [www.translan.de](http://www.translan.de)

#### HILDESHEIM

**PETRELLA** Vittorio – Mackelweg 7, 31137 Hildesheim – 05121/2896488 e-mail: [petrella@vipec.eu](mailto:petrella@vipec.eu)

#### HITZACKER

**MATTIESCH Gesa** - Amselweg 4, D-29456 Hitzacker (Elbe) - Tel.: 0049 163 7256098  
E-Mail: [gesa.mattiesch@andereworte.de](mailto:gesa.mattiesch@andereworte.de) - Web: [www.andereworte.de](http://www.andereworte.de)

#### OSNABRÜCK

**BIASI RICHTER Gigliola** - Westerkampstr. 13, 49082 Osnabrück  
tel. 0541/573207 Fax: 0541/82989 E-mail: [biasi@linguaconnect.de](mailto:biasi@linguaconnect.de)

**Dr. GALLUCCI** Marco, Höhenweg 24, 49082 Osnabrück, Tel.: +49 (0)170 73 00 165  
Fax +49 (0)541 18 19 466; Email: [info@marcogallucci.de](mailto:info@marcogallucci.de)

(2)

#### HAMBURG/AMBURGO

**BELLO BIEDERMANN** Marina, Oberstraße 62, 20144 Hamburg  
Tel: 0172 4531468, 040 451468, email: [m.bello\\_biedermann@t-online.de](mailto:m.bello_biedermann@t-online.de)  
Fax: 040 459141

**CAFORIO** Jenny - Heilwigstr. 81, 20249 Hamburg  
tel. 0039 3204630221 0177 6105302 e-mail: [info@jennycaforio.com](mailto:info@jennycaforio.com)

**CASTELLANO** Donatella - Margaretenstr. 62, 20357 Hamburg  
tel. 040/4322829 0151/46188486 e-mail: [dona.castellano@gmail.com](mailto:dona.castellano@gmail.com)

**D'AURIA Maria** – Bei der Apostelkirche 34, 20257 Hamburg

tel. 040/335920 0177-3193065 e-mail: [info@idea-uebersetzungen.de](mailto:info@idea-uebersetzungen.de)

**INGENHAAG** Katharina - Eisteich 19, 25474 Bönningstedt  
tel: 040/556 01748 0172/511 6834 fax 040/556 01747 e-mail: [info@k-ingenhaag.de](mailto:info@k-ingenhaag.de)

**KLÄHN** Kristin - Chemnitzstraße 41, 22767 Hamburg  
Tel. 040/32045088 0178/7247141 [info@kristinklaehn.eu](mailto:info@kristinklaehn.eu)

**PARENTI** Francesca - Meiendorfer Rund 8, 22145 Hamburg  
Tel. 040/67590703 0179/5159712 [francesca@parenti-uebersetzungen.de](mailto:francesca@parenti-uebersetzungen.de)

**PIETRA** Silvia - Hermann-Löns-Weg 72, 22335 Hamburg  
Tel. 040/67108950 Fax: 040/67108950 [s.pietra@ralvia.de](mailto:s.pietra@ralvia.de)

**PRUDENTINO Aurora** - Christoph-Probst-Weg 4, 20251 Hamburg  
tel. 040 / 22 33 90 Fax: 040 / 22 40 00 e-mail: [info@ap-italienisch.de](mailto:info@ap-italienisch.de) Web: [www.ap-italienisch.de](http://www.ap-italienisch.de)

**SCARPATO Angela** - Metzendorfer Weg 1, 21077 Hamburg  
tel. 0176 821 30 986 e-mail: [angela.scarpato@famiglia.hamburg](mailto:angela.scarpato@famiglia.hamburg)

**WENZING Maria Grazia** – Lokstedter Höhe 5 A, 22529 Hamburg  
tel.: 040 567 959 / Handy: 0163 567 959 1 / email: [post@mgwenzing.de](mailto:post@mgwenzing.de)

(3)

#### SCHLESWIG HOLSTEIN

**GIACOMIN Elia** – Siedlungstr. 7 A, 23826 Todesfelde, Tel.: 0172/4062890; e-mail:  
[elio.giacomin@web.de](mailto:elio.giacomin@web.de)

**GINDLER PUGLIESE** Giannina - Jäckbornsweg 14, 22927 Grosshansdorf  
tel. 04102/678674 fax 04102/695420 e-mail: [info@gindler-sprachen.de](mailto:info@gindler-sprachen.de)

**KLAGGES** Cristiana - Gut Marienthal, 24340 Eckenförde  
tel. 04351/73 96 96; fax 04351/73 96 97; e-mail: [klaggess@t-online.de](mailto:klaggess@t-online.de)

**MÖLLER** Ragna - Saseler Strasse 60, 22145 Hamburg,  
tel. 040/678 78 82; fax 040/67 99 99 83; e-mail: [mail@ragnamoeller.de](mailto:mail@ragnamoeller.de),  
Web: [www.ragnamoeller.de](http://www.ragnamoeller.de)

**MÜLLER** Renate - Christine-Petersen-Str. 3, 25205 Husum  
tel. 04841/73488; fax 04841/73488

**PARENTI** Francesca - Meiendorfer Rund 8, 22145 Hamburg  
tel. 040/67590703; e-mail: [francesca@parenti-uebersetzungen.de](mailto:francesca@parenti-uebersetzungen.de)

**PIETRA** Silvia - Hermann-Löns-Weg 72, 22335 Hamburg  
tel. 040/671 089 50; fax 040/671 089 50; e-mail: [s.pietra@ralvia.de](mailto:s.pietra@ralvia.de)

**STOOHS** Karl-Heinz - Talweg 11, 23558 Lübeck tel 0451/895522; fax 0451/3893763

(4)

#### BREMA/BREMEN

**BUCCINI** Cristiana – Gertrudenstr. 45, 28203 Bremen  
Mobil: 0170 9614433 e-mail: [info@buccini.net](mailto:info@buccini.net); WEB: [www.buccini.net](http://www.buccini.net); Sankt Pauli Strasse 5, 28203  
Bremen

**CASAGRANDE** Valeria – Neuenfelder Str. 23, 27612 Loxstedt

Mobil: 0170 8353028; e-mail: [v.casagranti@outlook.de](mailto:v.casagranti@outlook.de)

**Dr. IANEVA** Nadia – Am Hohentorshafen 21, 28197 Bremen, Tel.: 0421 – 16177024; Mobil: 0162 – 7910622; Fax: 0421 – 9854336; E-Mail: [elaconsultation@gmail.com](mailto:elaconsultation@gmail.com) ; Web: [www.elaconsult.eu](http://www.elaconsult.eu)

**LÖWE-NAVARRO** Beate - Osterdeich 114, 28205 Bremen  
tel. 0421/591435; mob. 0172 4539878; fax 0421/5979934 e-mail: [BLN@BLN-Communications.com](mailto:BLN@BLN-Communications.com);  
Web: [www.BLN-Communications.com](http://www.BLN-Communications.com)

**SIOL** Angela – Rembrandtstr. 23, 28209 Bremen  
tel.+fax 0421/34675075; Handy 0175 8217989; e-mail: [angela.siol@gmx.de](mailto:angela.siol@gmx.de)

---

Aggiornato al/Stand: 15.04.2024

N.B. I traduttori giurati riportati nel presente elenco, da non ritenersi esaustivo, sono da considerare "professionisti di riferimento". Nel sottolineare che il Consolato Generale non risponde della qualità delle traduzioni eseguite, si consiglia ad ogni modo di chiedere preventive informazioni sulle tariffe praticate dagli stessi. Chiunque ne abbia i requisiti può fare richiesta di essere inserito nell'elenco. Per una verifica dei dati sopra riportati si consiglia di consultare il sito [www.justiz-dolmetscher.de](http://www.justiz-dolmetscher.de)

Bitte beachten Sie: Die im vorliegenden Verzeichnis (Angaben ohne Gewähr) aufgeführten vereidigten Übersetzer sind als „Bezugsfreiberufler“ und nicht als „Vertrauensfreiberufler“ zu betrachten. Das hiesige Generalkonsulat übernimmt keine Verantwortung für die durchgeführten Übersetzungen. Es wird auf jeden Fall geraten, sich vor Auftragserteilung über das Honorar zu erkundigen. Jeder, der die Voraussetzungen erfüllt, kann die Eintragung in die Liste beantragen. Es wird empfohlen, die Kontaktdaten des Übersetzers in der Webseite [www.justiz-dolmetscher.de](http://www.justiz-dolmetscher.de) nachzuprüfen.